

## دليل كتابة الرسائل الجامعية

### الإطار العام

1. تكتب الرسالة بلغة سليمة سواء أكانت بالعربية أم بالإنجليزية، وتسلم إلى لجنة المناقشة خالية من الشطب، ومن الأخطاء النحوية والإملائية والمطبعية.
2. يستخدم الخط Simplified Arabic 14 للمتن و16 للعناوين الرئيسية و12 للهوامش عند الكتابة باللغة العربية. وعند الكتابة باللغة الإنجليزية يستخدم الخط 12 Times New Romans للمتن و14 للعناوين الرئيسية و11 للهوامش.
3. تكون المسافة بين السطور عند الكتابة باللغة الإنجليزية بمقدار مسافتين، أما عند الكتابة بالعربية فتكون مسافة ونصف.
4. تكون المسافة عند كتابة العناوين الرئيسية وعناوين الجداول والرسومات والمراجع مسافة واحدة، أما المسافة بين المرجع والذي يليه فتكون مسافتين.
5. تكون مسافة الهامش من جهة التجليد 3.5سم، أما بقية الهوامش فتكون 2.5سم.
6. يكتب عنوان الجدول في الأعلى، ويكتب عنوان الشكل أو الرسم في أسفله.
7. ترقم الجداول والرسومات بشكل متسلسل لكل منها داخل الرسالة، ويجب أن تظهر الجداول والأشكال والرسومات مباشرة بعد ذكرها في النتائج والمناقشة، ولا يجوز وضعها في نهاية الرسالة.
8. يكتب عنوان الرسالة وعناوين الفصول بخط غامق.
9. تستخدم الأرقام الرومانية لترقيم الصفحات التمهيدية عند الكتابة باللغة الإنجليزية (مثل i, ii, iii, .....)، وتستخدم الحروف العربية الأبجدية (مثل أ، ب، ج، د،.....) لترقيم الصفحات التمهيدية في حالة الكتابة بالعربية، ويبدأ الترقيم باستخدام الأرقام من صفحة المقدمة، ويوضع الرقم أو الرمز في وسط أعلى الصفحة، ولا يظهر الرقم على صفحة العنوان و صفحة التوقيع. وفي حالة الجداول أو الأشكال المطبوعة بشكل مستعرض (Landscape) يوضع الرقم في أعلى الجدول أو الشكل، وعند تصغير الصفحة لا يجوز أن يشمل التصغير حجم رقم الصفحة ويجب أن يكون الجدول على صفحة واحدة.



### محتويات الرسالة

تتكون الرسالة مما يلي:

أولاً: صفحة العنوان:

1- يكتب عنوان الرسالة (Thesis Title) كما أقرت من عمادة البحث العلمي والدراسات العليا

بخط واضح وكبير (Font size 18) وبحروف كبيرة (upper case) ويكون في وسط

الصفحة وعلى صفحة مستقلة.

2- وتحتوي الصفحة التالية على:

أ- عنوان الرسالة.

Title of Thesis

ب- اسم الطالب (كما هو مسجل رسمياً في الجامعة).

The name of student (as registered in the University)

ج- اسم المشرف (والمشرف المشارك إن وجد).

The name of Supervisor and (Co-Supervisor if applicable)

د- ثم العبارة الآتية:

قدمت هذه الرسالة استكمالاً لمتطلبات الحصول على درجة الماجستير في

.....

This Thesis was Submitted in Partial Fulfillment of the Requirements for the  
Master's Degree in .....

Month and Year

هـ - تاريخ مناقشة الرسالة: الشهر والسنة



## ABSTRACT

## ثانياً: الملخص

تبدأ صفحة الملخص بعنوان الأطروحة أو الرسالة، ثم اسم الباحث يليه اسم المشرف والمشرف المشارك إن وجد، ثم كلمة ملخص (ABSTRACT) وتكون جميعاً في وسط الصفحة. وبعد ذلك يبدأ الملخص في بداية سطر جديد، ولا يزيد عدد كلماته عن (350) كلمة. ويشتمل الملخص على أهداف الدراسة، وتحديد منهجية الدراسة، وتلخيص النتائج والاستنتاجات الرئيسية. ولا يشتمل الملخص على أية مراجع أو أشكال أو جداول. ويراعى أن تشتمل الرسالة على:

- ملخص باللغة التي كتبت بها.
- ملخص باللغة العربية إذا كتبت بغير العربية.
- ملخص بالانجليزية إذا كتبت بالعربية.

## ثالثاً: المتن

يبدأ المتن بالمقدمة وينتهي بالاستنتاجات أو التوصيات، وتختلف عناوين المتن باختلاف موضوع الرسالة/الأطروحة ومنهجيتها، ويتم ترتيبها على النحو التالي:  
المقدمة، الأبواب، الفصول، الاستنتاجات، التوصيات ثم المصادر والمراجع، والملاحق، والفهارس (الكشافات).

## التوثيق

يراعى في نظام التوثيق ما يلي:

أولاً: كتابة المرجع في نهاية البحث:

- 1- كتابة كلمة المراجع على صفحة جديدة في وسط الصفحة Capitalized بحروف كبيرة.
- 2- كتابة المراجع التي ورد ذكرها في الرسالة/الأطروحة فقط. ولا يجوز كتابة أي مرجع لم يرد ذكره في متن الرسالة/الأطروحة.
- 4- تكتب المراجع حسب ترتيب الحروف الهجائية للاسم الأخير للمؤلف "اسم العائلة"، وتبدأ الكتابة من أقصى الشمال إذا كان المرجع باللغة الإنجليزية، ومن أقصى اليمين في حالة كتابة

- المراجع العربية. ويكتب اسم المؤلف بدءاً من اسم العائلة ، ثم الاسم الأول والثاني إن وجد ثم توضع فاصلة.
- 5- تفصل أسماء المؤلفين بواسطة فواصل، وتستخدم كلمة (and) بالإنجليزية قبل كتابة اسم المؤلف الأخير.
- 6\_ تفصل أسماء المؤلفين بواسطة (و) بالعربية.
- 7- يلي اسم المؤلف أو المؤلفين سنة النشر بين قوسين ثم تتبعها فاصلة، ثم اسم الكتاب أو عنوان المقالة في الدورية أو عنوان الرسالة/الأطروحة الجامعية.
- 8- يكتب عنوان الكتاب أو اسم الدورية أو أي عنوان آخر بخط غامق.

ثانياً: كتابة المراجع عند ورودها في النص:

1. إذا جاء المرجع أول الجملة وكان منفرداً فيكتب اسم العائلة وسنة النشر بين قوسين هكذا:  
(2001) Henze؛ وفي العربية يكتب: الموسى (2003)، أما إذا جاء في نهاية الجملة فيكتب (Henze, 2001) ، وفي العربية يكتب: ( الموسى، 2003).  
إذا ورد اسم مؤلفين في أول الجملة فيكتب Herder and Weinreich (2005) وفي العربية خالد وعباس (2002)، وفي نهاية الجملة (Herder and Weinreich, 2005) وفي العربية يكتب: ( خالد وعباس، 2002).
- 2- أما إذا كان المؤلفون ثلاثة فأكثر فيكون التوثيق في بداية الجملة هكذا:  
(2005) Chen, et al. وفي العربية يكتب الشيخ وآخرون (2001)، وفي نهاية الجملة (Chen, et al., 2005) وفي العربية (الشيخ وآخرون، 2001).
- 3- إذا تكرر اسم المؤلف في أكثر من عدد أو مجلد وفي السنة نفسها يكتب (Gordon, 2006, a, b & c)، وفي العربية يكتب (عباس، 2002، أ و ب و ج).
- 4- يوثق عمل المؤسسة كالتالي:  
(وزارة التربية والتعليم، 2002)،  
وبالإنجليزية كالتالي:



5- إذا ورد مرجع ثانوي يكتب هكذا:

ويؤكد العتوم (المشار إليه في سؤلمة، 2004)، أن .....  
وبالانجليزية كآالي:

Simpson and Noble (as cited in Sawyer, 1999), found .....

آالآأ: الاقتباس:

أي مادة علمية يشعر الباحث أنها على درجة من الأهمية بحيث أن التصرف في وصفها قد يفقدها قيمتها العلمية يجب تقديمها مقتبسة، أي كما هي تماماً في المصدر. وقد يكون الاقتباس فكرة أو مقولة أو بيتاً من الشعر أو وجهة نظر محددة. والاقتباس نوعان:

1. الاقتباس القصير: نص لا يتجاوز 40 كلمة ويوضع داخل إشارات التنصيص ( Double Quotation) ويذكر الاسم الأخير للباحث وسنة النشر والصفحة.

مثال:

"ويعود التفكير ما وراء المعرفي إلى التفكير عالي الرتبة والذي يتضمن مراقبة العمليات المعرفية والتخطيط لها وتقييمها" (محمود، 2001، ص: 123).

وقال محمود (2001): "ويعود التفكير ما وراء المعرفي إلى التفكير عالي الرتبة والذي يتضمن مراقبة العمليات المعرفية والتخطيط لها وتقييمها" (ص: 123).

2. الاقتباس الكبير: عندما يتجاوز النص 40 كلمة، اترك هامشاً إضافياً بمقدار خمسة أحرف من اليمين في اللغة العربية، أو اليسار في اللغة الإنجليزية دون استخدام إشارة التنصيص.

ملاحظات عامة حول التوثيق في قائمة المراجع:

1. تبدأ قائمة المراجع في الرسائل في صفحة جديدة.
2. فصل المراجع العربية عن المراجع الإنجليزية في قائمة المراجع.
3. يجب أن تتطابق المراجع في المتن مع المراجع في قائمة المراجع.
4. يبدأ السطر الثاني والأسطر التي تليه للمراجع بعد خمسة فراغات على بداية السطر الأول.
5. ينبغي أن يشتمل التوثيق على عناصر التوثيق الأساسية بالترتيب الآالي:

المؤلف، سنة النشر بين قوسين، العنوان، الناشر: مكان النشر. (ويفصل بين كل منهما والعنصر الذي يليه فاصله باستثناء الناشر ومكان النشر نقطتين).

رابعاً: كتابة المراجع في نهاية الرسالة/الأطروحة:

أ. تكتب المراجع والمصادر في قائمة واحدة وترتب هجائياً حسب اسم العائلة للمؤلف الأول (أو اسم الشهرة)، ويجب ذكر جميع أسماء المؤلفين المشتركين في البحث ولا يستعمل اختصار *et al.*  
ب. يكون أسلوب التوثيق للمراجع والمصادر المختلفة بأن تدخل المراجع كافة تبعاً مهما اختلفت مصادرها: دوريات، كتب، ...، الخ، كما يلي:

#### 1- الدوريات ( Periodicals ) :

اسم المؤلف أو المؤلفين (السنة)، عنوان المقال. اسم الدورية (ويطبع بخط غامق)، المجلد(العدد بين قوسين): الصفحات.

مثال:

عاشور، راتب (2000)، توزيع منظومة القيم في كتب اللغة العربية بين عناصر المحتوى لطلبة الصفوف الأربعة الأولى في الأردن بين عامي (1990-2000) دراسة مقارنة. دراسات، 33 (1)، 221-241.

سمحة، موسى وعودة، سميح (2003)، دور نظم المعلومات الجغرافية في إنشاء خرائط خطوط التساوي الخاصة بالبيانات الكمية في المدن، أبحاث اليرموك/العلوم الإنسانية والاجتماعية، 19 (4)، 2397-2417.

أ- عندما يكون المؤلف منفرداً:

Zimmerman, Jonathan (2000), Ethnicity and the History Wars in the 1920s. *Journal of American History*, 87(1), 92-111.

ب- عندما يكون مؤلفين :

Scarsi, K.M. and Noskin, A. (2002), Pharmacist Participation In Medical Rounds Reduces Medication Errors. *American Journal of Health System Pharmacy*, 59 (21), 2089-2092.

ج- عندما يكونون ثلاثة فأكثر من المؤلفين:

Abu Ruz, S. Bulatova, N. and Yousef, M. (2006). Validation of a Comprehensive Classification tool for Related Problems. *Pharmacy World and Science*, 28, 222-232.

2- الكتب Books :

أ- اسم المؤلف أو المؤلفين (السنة). عنوان الكتاب (ويطبع بخط غامق)، الطبعة، مكان النشر: الناشر.

مثال عندما يكون المؤلف منفردا:

الموسى، نهاد (2003)، الثنائيات في قضايا اللغة العربية: من عصر النهضة إلى عصر العولمة، (ط1)، عمان: دار الشروق للنشر والتوزيع.

ب- مثال عندما يكونان مؤلفين:

الشياب، محمد والعلاونة، علي (2007)، تقييم أداء الأسهم في الشركات المدرجة، (ط3)، القاهرة: مكتبة الإنجلو المصرية.

Levstik, S and Keith C. (2005). *Doing History: Investigating With Children in Elementary and Middle Schools*, (1<sup>st</sup> ed.). New York: Routledge.

ج- عندما يكونون ثلاثة فأكثر من المؤلفين:

عبيدات، محمد والضمور، هاني وحداد، شفيق (2006)، إدارة المبيعات والبيع الشخصي، (ط3)، عمان: دار وائل للنشر.

3- عندما يكون المرجع فصلاً في كتاب محرر Chapter in an Edited Book :

المؤلف (مؤلف الفصل) (السنة)، عنوان الفصل. في: (اسم المحرر أو المحررين)، عنوان الكتاب (ويطبع بخط غامق)، الطبعة، مكان النشر: الناشر. مثال:

العتوم، عدنان (2004)، الذاكرة. في: محمد الرماوي (محرر)، علم النفس العام (ص:124-

165)، عمان: دار المسيرة.



Chawla, Louis (2002), Cities for Human Development. In: Chawla, Louis (Ed), **Growing up in an Urbanizing World**. (pp.15-34), U.K., UNESCO Publishing.

4- وقائع المؤتمرات Proceedings أو ملخصات أوراق المؤتمر Abstracts :

المؤلف (السنة)، العنوان، اسم الوقائع (المؤتمر أو الندوة ويطبع بخط غامق)، رقم المجلد أو رقم العدد، مكان وتاريخ انعقاد المؤتمر، الصفحات.  
مثال :

غصوب، عبده جميل (2005)، القوانين الوضعية والشريعة الإسلامية، تقارب وتباعد، ندوة مائتي عام على إصدار التقنين المدني الفرنسي، المجلد الأول، جامعة بيروت العربية، بيروت، ص 15-48.

Khalil, R.Y. and Qrunfleh, M.M. (2002), Seed Germination of –*Amygdalus Arabica* oliv–as Influenced by Stratification and Certain Plant Bioregulators, Proceedings of the XXV International Hhorticultural Congress, **Acta Horticulturae** 517, Brussels, Belgium 2–7 August,1998 , 21–28.

5- الرسائل الجامعية غير المنشورة Unpublished Dissertation/Thesis :

المؤلف (السنة). عنوان الرسالة (ويطبع بخط غامق)، رسالة ماجستير أو أطروحة دكتوراه (غير منشورة)، اسم الجامعة، المدينة، الدولة.

الخير، عادل (2002)، القيم الإسلامية في كتب اللغة العربية للدراسات الاجتماعية للحلقة الأولى من التعليم الاساسي في سلطنة عمان. رسالة ماجستير غير منشورة، الجامعة الأردنية، عمان، الأردن.

Chin-Onn, M. (2000), **Teachers Perception of the Reactive Behavior Patterns of Elementary Age Hispanic Students**. Unpublished Doctoral Dissertation, University of Central Florida, Orlando.





6- منشورات المؤسسات : Institution Publications

اسم المؤسسة (تاريخ النشر)، اسم المنشور (ويطبع بخط غامق)، أي معلومات إضافية عن المؤسسة، مكان المؤسسة، مثال:

الجامعة الأردنية (2002)، الكتاب السنوي، عمان، الأردن.

National Cancer Institute (2005), **Caring for the Caregiver: Support for Cancer Caregivers** (NCI Publication no. 102). Bethesda.

7- المخطوط Manuscript :

المؤلف (السنة)، عنوان المخطوط (ويطبع بخط غامق)، مكان المخطوط، رقم التصنيف.  
ملاحظة: إذا تم استخدام صورة عن المخطوط فيجب الإشارة إلى مكان وجود الصورة.

ابن سينا، أبو علي الحسين بن عبد الله (428هـ - 1036م)، كنز الأطباء، المكتبة الطبية الأمريكية-واشنطن، رقم 27م مجموعة سومر. مركز الوثائق والمخطوطات في الجامعة الأردنية، رقم 63 (صورة بالميكروفيلم).

Rapach and Wohar. (2002), **Financial Variables and the Predictability of Stock and Bond Returns: an out of Sample Analysis**. Unpublished Manuscript.

8- براءات الاختراع Patents :

اسم الشخص أو الأشخاص (السنة)، العنوان (ويطبع بخط غامق)، رقم براءة اختراع، مكان التسجيل.



مثال :

Abdel Jalil, R., Al-Abed, Y., El - Abadelah, M, Khanfer, M., Sabri, and Volter, W. (2001), Phosphodiesterase Inhibiting Pyrazolpyrimidinone Derivatives Conjugated to Thiophene Moieties or Benzo (Fused) 5- Membered Heterocycles for Treatment of Erectile Dysfunction and other Cardiovascular Disorders. Patent no. Wo2001003644.

9- الأوراق المقبولة للنشر **Accepted for Publication** :

اسم المؤلف أو المؤلفين (السنة)، عنوان البحث، اسم المجلة (ويطبع بخط غامق)، عبارة مقبول للنشر.

مثال :

Kittaneh, F. (2001), A numerical Radius Inequality and an Estimate for the Numerical Radius of the Frobenius Companion Matrix, **Studia Mathematica**, Accepted for Publication.

10- أحكام المحاكم **Court Judgement** :

يذكر اسم المحكمة التي أصدرت القرار، ورقم القرار في سنته (94/3) (يطبع بخط غامق)، ثم مكان نشره ثم السنة التي نشر فيها إن وجدت ثم العدد إن وجد.

مثال في حالة النشر في مجلة نقابة المحامين :

تميز حقوق 91/383، مجلة نقابة المحامين الأردنيين، 1993، ع1-3، ص 181.

Insurance Co. of North America, V. Heritage Bank, 595 Federal Second, 171,173 (3<sup>rd</sup> . Cir. 1979).



**11- الصحف Newspapers**

**أ- الخبر News Item :**

اسم الصحيفة، مكان الصدور، العدد، التاريخ.

الدستور، عمان، ع9253، 13 حزيران، 1993م.

. Jordan Times, Amman, No. 5281, 12 April, 1993.

**ب- غير الخبر Non - News Item :**

اسم الكاتب، عنوان المقالة، اسم الصحيفة، مكان الصدور، العدد، التاريخ.

مثال: محمود درويش، أحد عشر كوكباً، الدستور، عمان، ع1965، 31 آذار، 1993م.

Jordan Times , Amman , No.5290 , 24 April , 1993 , pp. 35 .

توثيق الصحف (الخبر وغير الخبر) فقط لكلية الشريعة وقسم التاريخ وقسم اللغة العربية

11- إذا كان مصدر المعلومات من شبكات الاتصال الإلكترونية فنكتب المراجع كما يأتي:

**1- Internet articles based on a print source.**

VandenBos, G., Knapp, S., & Doe, J. (2001), Role of Reference Elements in the Selection of Resources by Psychology Undergraduates (Electronic Version).

*Journal of Bibliographic Research*, 5, 117-123.

**2- Article in an Internet-only Journal**

Fredrickson, B. L. (2000, March 7), Cultivating Positive Emotions to Optimize Health and well-being. *Prevention & Treatment*, 3, Article 0001a. Retrieved

November 20, 2000, from

<http://journals.apa.org/Prevention/Volume3/pre0030001a.html>.

**3- Article in an Internet-only Newsletter**

Joe Murnan, Kathleen Sideli ( 2000, July), The San Diego Conference in

Retrospect. *Signals News*, 2 (7). Retrieved from



[http://www.indiana.edu/lesbigay/vol7\\_1/newsletter.html](http://www.indiana.edu/lesbigay/vol7_1/newsletter.html)

4- Electronic Copy of a Journal Article, Three to Five Authors, Retrieved from Database

Borman, W. C., Hanson, M.A., Oppler, S.H., Pulakos, E. D., & White, L. A. (1993). Role of Early Supervisory Experience in Supervisor Performance. *Journal of Applied Psychology*, 78, 443-449. Retrieved October 23, 2000, from PsycARTICLES Database.

خامساً : توثيق الرسائل الجامعية في تخصصات اللغة العربية وآدابها، والتاريخ، والفلسفة، والعلوم السياسية والقانون والشريعة :

ترتيب قائمة المصادر والمراجع:

ترتب قائمة المصادر والمراجع في نهاية الرسالة، ترتيباً هجائياً، حسب المؤلفين كما ورد في الكليات العلمية والإنسانية الأخرى، باستثناء الوثائق والمخطوطات والمصادر المطبوعة. فتثبت سنة الوفاة بعد الاسم بالنسبة للمصادر. وتورد المعلومات البيبلوجرافية كاملة، وترتب المصادر والمراجع في آخر الرسالة كما يلي:

1- الوثائق:

اسم المجموعة أو الرمز (تطبع بخط غامق)، جهة الإصدار، رقم التصنيف، مكان حفظ الوثيقة، رقم الوثيقة، مثال:

وثيقة حقوق الإنسان ، الأمم المتحدة 287- 93 GE مكتبة الجامعة الأردنية، 20.

## 2- المصادر المخطوطة:

### أ- المصادر المخطوطة (المخطوطات)

اسم الشهرة أو الاسم الشخصي ('حرف ت' تاريخ الوفاة)، العنوان (يطبع بخط غامق)، عدد المجلدات، مكان المخطوط، رقم التصنيف.  
مثال:

البلاذري، أحمد بن يحيى بن جابر، (ت 279هـ/892م)، أنساب الأشراف، القسم الثاني، استانبول، مخطوط السليمانية، رقم: 597، 598، مركز الوثائق والمخطوطات في الجامعة الأردنية، رقم 61 (صورة بالميكروفيلم).

### ب- المصادر المطبوعة:

اسم الشهرة أو الاسم الشخصي في غير ذلك، ('حرف ت' تاريخ الوفاة)، العنوان (يطبع بخط غامق)، الطبعة، عدد المجلدات، المحقق داخل قوس، الناشر، مكان النشر، وتاريخه.  
مثال: الطبري، أبو جعفر محمد بن جرير (ت 310هـ/922م)، تاريخ الرسل والملوك، ط1، 10م، (تحقيق محمد أبو الفضل إبراهيم)، دار المعارف، القاهرة، 1962م.

ملاحظة: بالنسبة للمصادر، لا تكون لفظة (أبو) أو (ابن) أو (بنت) أو (ال) داخلة في الترتيب.

## 3- توثيق المصادر والمراجع في الحاشية (الهامش):

أ- يذكر المصدر أو المرجع لأول مرة كما تم التوثيق في مصدر الطبري أعلاه، وإذا ما تم الاستعانة بالمصدر أو المرجع مرة أخرى فيذكر اسم المؤلف الأخير، المجلد أو الجزء، والصفحة.

مثال: السنهوري، الوسيط، ج7، ص 582.

- Honnold, **Uniform Law for International Sales**, pp.50.

ب- ويشار إلى المصادر في متن الرسالة بأرقام متسلسلة توضع بين قوسين إلى الأعلى، مثال:



- (1) ، (2) ، (3) ، وتبين في الهوامش. ويبدأ الترقيم في الصفحة التالية من جديد بالرقم (1).  
وهكذا في كل صفحة من الصفحات.
- ج- ترتب قائمة المصادر والمراجع في الهوامش رقماً حسب ورودها في المتن بغض النظر عن الترتيب الهجائي.
- د- تكتب عبارة المصدر نفسه ، الجزء الصفحة ، عندما تتوالى الإشارات إلى المصدر نفسه في الصفحة الواحدة.
- مثال : المصدر نفسه، ج3، ص102.